

**ENGLISH: Hindi****Dialogue****Domain:** Social Services**Gender of English speaker:** Female**Gender of LOTE speaker:** Female**Scenario:**

This dialogue takes place over the phone between a mother and Centrelink Social Worker, Melinda. Melinda wants to discuss the son's application for Youth Allowance. The son has told Melinda that he cannot live with his Mum and is applying for the Living Away from Home Allowance because of conflict in the home.

**The dialogue begins now:**

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Melinda, I'm a social worker at Centrelink. Do you have a minute to talk about your son?	21
2	HINDI	मैं अभी बस बाज़ार जाने ही वाली थी, लेकिन अब बाद में जाऊँगी। मेरे बेटे के साथ क्या कुछ हुआ है?	
Translation		I was just about to go to the supermarket but it can wait. Has something happened to my son?	19
3	ENGLISH	Everything is fine. Your son has applied for Youth Allowance and I need to speak to you about his circumstances. He said that you had an argument and you told him to leave the house.	35
4	HINDI	हाँ, हमारे बीच बहस हुई थी और मैंने उससे कहा कि जब तक वह मेरे घर में रह रहा है, तब तक उसे ठीक से बर्ताव करना होगा और उसे अपने कुछ दोस्तों से मिलना बन्द करना होगा। मैंने सुना है कि वे दोस्त ड्रग्स के साथ जुड़े हुए हैं।	
Translation		Yes, we had an argument and I told him that while he is living under my roof he has to behave and stop seeing some of his friends. I heard they are involved with drugs.	35
5	ENGLISH	Well, your son told me a slightly different story. He said that he wasn't allowed to return home, so I was considering granting him Youth Allowance at the Living Away from Home rate.	33
6	HINDI	अगर वह ठीक से बर्ताव करे, केवल तभी यह भत्ता दें। मैं अकेली हूँ और मुझे अपने दूसरे 2 बच्चों की देखभाल भी तो करनी है। अभी मेरी ज़िंदगी में मुश्किल कठिन समय चल रहा है, लेकिन मेरे घर का दरवाजा उस के लिए हमेशा खुला रहेगा। मैं बस इतना चाहती हूँ कि वह सुरक्षित रहे।	
Translation		Only if he doesn't behave! I'm on my own and with another 2 children to look after. Life's tough right now but my door is always open. I just want him to be safe.	34
7	ENGLISH	It sounds like it's been hard for you bringing up 3 children on your own. Would you like to come into the office to discuss a few options on how we could help you?	34

8	HINDI	मेरे पास ऑफिस में आने का समय नहीं है। मैं हर दिन कुछ घंटों के लिए काम करती हूँ और फिर मुझे अपने बच्चों को स्कूल से घर लाने के लिए जाना पड़ता है।	
Translation		I don't have time to go to the office. I work a few hours every day and then I have to pick up my children from school.	27
9	ENGLISH	How about over the phone? I can refer you to some services, like mediation, parent support groups and community organisations.	20
10	HINDI	ठीक है, मैं परसों बच्चों को स्कूल से घर लाने के बाद आपसे मिल सकती हूँ।	
Translation		OK, we can make an appointment for the day after tomorrow after I pick up the kids from school.	19
11	ENGLISH	How does 3.30 sound?	5
12	HINDI	3:30 ठीक रहेगा। इससे मुझे बच्चों के लिए कुछ नाश्ता बनाने का समय मिलेगा मिल जाएगा; जब वे घर आते हैं तो वे हमेशा बहुत भूखे होते हैं।	
Translation		3:30 is OK. That gives me time to make a snack for the kids; they are always starving when they get home!	23

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	148	2	4	1
HINDI	157	2	4	0
Total	308	4	8	1